

ЯМПОЛЬСКАЯ, НАТАЛИЯ ВАСИЛЬЕВНА
СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ

20 февраля 2025 г.



Монографии:

А. Индивидуальные

1. Natalia Yampolskaya. *Jadamba. Eight Mongolian Translations of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā sutra*. Серия: Asiatische Forschungen, Band 158. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2018. XVI + 284 с. ISSN 0571-320X, ISBN 978-3-447-11157-7.

В. Коллективные

2. «Сутра Белого Старца» на «ясном письме» : исследование, перевод, транслитерация, комментарии, факсимиле / под ред. Н. В. Ямпольской, Н. С. Яхонтовой ; Ин-т восточных рукописей РАН. — М. : Наука — Вост. лит., 2023. — 335 с., ил. — (Памятники письменности Востока. CLX / редкол.: А. Б. Куделин (пред.) и др.).
3. К. М. Байпаков, И. В. Ерофеева, Е. С. Казизов, Н. В. Ямпольская. Буддийский монастырь Аблай-хит. Алматы, 2019 г. 400 с., илл. Алматы, ТОО «Археологическая экспертиза», 400 с., илл. ISBN 978-601-7253-19-6.
4. Рукописная и ксилографическая книга Востока. Очерки кодикологии. Под ред. М. С. Пелевина. Своё издательство, СПб. 2015.

С. Редактура

2. Культурное наследие монголов: коллекции рукописей и архивных документов. Сборник докладов III международной научной конференции. 20–22 апреля 2017 г. Санкт-Петербург. Россия. Отв. ред. С. Чулуун. Ред., сост.: И. В. Кульганек, Н. В. Ямпольская, Д. Нацагдорж, Н. Хишигт. СПб-Улан-Батор, 2019. 254 с. ISBN 978-99978-773-4-5.
3. Билгүүдэй Г., Отгонбаатар Р., Цендина А. Ц. Дамдинсүрэнгийн гэр музейн монгол ном судрын бүртгэл / Нэмэлт галиг болон ном, зохиогчийн нэрсийн хэлхээг хийж, ариутган шүүсэн (транскрипция, индексы, редактур): А. Туранская, Н. Ямпольская. Редактор С.Байгалсайхан. Улаанбаатар: «Соёмбо Принтинг» ХХК-д хэвлэв, 2018.
4. Кисть и калам. 200 лет коллекции Института восточных рукописей. Каталог выставки / Кураторы выставки А. Д. Притула, Н. В. Ямпольская. Авторы концепции, научные редакторы: И. Ф. Попова, А. Д. Притула, Н. В. Ямпольская. СПб.: Издательство Государственного Эрмитажа, 2018. ISBN 978-5-93572-824-3.
5. Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем. Материалы научной конференции памяти Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014) 16–17 февраля 2015 г. Санкт-Петербург / Ответственный редактор С. Чулуун. Научные

редакторы: И. В. Кульганек, Д. М. Насилов. Редактор Н. В. Ямпольская. СПб.; Улан-Батор, 2016. 272 с.: ил.

Статьи:

8. Natalia Yampolskaya. Fragments of Mongolian Kanjur Manuscripts Copied in 19th-century Germany and Preserved at the Library of the Academy of Sciences // *Written Monuments of the Orient*, Vol. 10, No. 2(21). P. 3–31.
9. Н. В. Ямпольская. Списки с монгольских рукописей из Прииртышья в собрании БАН // *Материалы и сообщения по фондам отдела рукописей БАН*. Вып. 9. Санкт-Петербург, 2024. С. 336–347
10. Ямпольская Н. В. О формировании ойратских версий одного *санга* Белого Старца // *Mongolica XXVI*, 2023, № 2. С. 76–91.
11. Ямпольская Н. В. Фрагмент ойратской рукописи сутры «Шатасахасрика праджняпарамита» из собрания ИВР РАН // *Письменные памятники Востока*. 2023. Том 20. № 2 (вып. 53). С. 26–35.
12. Natalia Yampolskaya. Three Fragments of an Oirat *Sungdui* in the Collection of the Institute of Oriental Manuscripts // *Written Monuments Of The Orient*. Vol. 9, No. 1 (17), 2023, p. 19–35.
13. Liubov Kriakina, Natalia Yampolskaya. The Painted Scroll of Altan Khan as a Material Object: Provenance, State of Preservation, Codicological Description // *Quaestiones Mongolorum disputatae* No 18. Tokyo : Association for International Studies of Mongolian Culture, 2022. P. 1–20.
14. Н. В. Ямпольская. К вопросу о структуре монгольских рукописных Ганджуров XVII века: тома *ga* и *da* раздела «Сутры» в списках из Аблай-хита // *Mongolica XXV*, № 3 (2022). С. 24–40.
15. N. Yampolskaya. Intermixture of Mongolian and Oirat in 17th century Manuscripts // *Written Monuments of the Orient*. Vol. 8, No. 1 (15), 2022. P. 75–87.
16. N. Yampolskaya. The Oirat Heart Sutra on Birch Bark from AblaiKit // *Manuscripta Orientalia* 28/1 (2022). P. 49–59.
17. Н. В. Ямпольская. Тибетские подписные *ya* и *wa* в ойратском «ясном письме» // *Письменные памятники Востока*. 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 73–85.
18. Alateng Aojier, N. S. Yakhontova, N. V. Yampolskaya. Oirat Manuscripts in the Cabinet for Collecting, Cataloguing and Publishing Old Books of Ethnic Minorities in Ürümqi. Part 2. *Vestnik of Saint Petersburg University. Asian and African Studies*, 2022, vol. 14, issue 1. P. 71–84.
19. Alateng Aojier, N. S. Yakhontova, N. V. Yampolskaya. Oirat Manuscripts in the Cabinet for Collecting, Cataloguing and Publishing Old Books of Ethnic Minorities in Ürümqi (Part One) // *Vestnik of Saint Petersburg University. Asian and African Studies*, 2021, vol. 13, issue 4. P. 530–541.
20. Natalia Yampolskaya. Did Zaya Paṇḍita Translate the Aṣṭasāhasrikā Twice? // *Historical and Philological Studies of China's Western Regions* (Vol. 13). *西域历史语言研究集刊* (总第13辑). Beijing, 2020. P. 187–203.

21. N. Yampolskaya. A Rare Tibetan Version of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā in Mongolia // Rocznik Orientalistyczny. T. LXXII, Z. 2, 2019. P. 165–182.
22. Alekseev K., N. Yampolskaya. On the Fragment of the Naran-u Gerel Catalogue Preserved in IOM, RAS // Written Monuments of the Orient, 1(9) 2019. P. 37–49.
23. Н. В. Ямпольская. О необходимости изучения берестяных рукописей из Аблай-хита // Altai — túrki áleminiń altyn besigi (сборник материалов конференции «Алтай — золотая колыбель тюркского мира», Усть-Каменогорск, 6 сентября 2019 г.). Óskemen, 2019. С. 83–90.
24. Ямпольская Н. В. О выражении *debisker-tür bayulyabai* в монгольских колофонах // Mongolica XIX. Санкт-Петербург, 2017. С. 51–55.
25. K. Alekseev, A. Turanskaya, N. Yampolskaya. Mongolian Golden Kanjur Fragments in the Collection of the Institute of Oriental Manuscripts // Written Monuments of the Orient 1(3), 2016. С. 85–105.
26. Natalia Yampolskaya. A Note on Foliation in Mongolian Pothi Manuscripts // Rocznik Orientalistyczny. Tom LXVIII. Zeszyt 2. Warszawa: Elipsa, 2015. P. 258–265.
27. Ямпольская Н. В. Сводный перечень фрагментов рукописей «чёрных» монгольских Ганджуров в коллекции ИВР РАН // MONGOLICA XV. СПб.: Петербургское востоковедение, 2015. С. 48–58.
28. Kirill Alekseev, Anna Turanskaya, Natalia Yampolskaya. The First Mongolian Manuscript in Germany Reconsidered // Written Monuments of the Orient. № 1. М., «Наука: Vostochnaya Literatura», 2015. P. 67–77.
29. Ямпольская Н. В. К вопросу о буддийской лексике в монгольских переводах XVII века // Монгольский сборник. Тексты и контексты. Российский государственный гуманитарный университет. Orientalia et Classica. Труды Института восточных культур и античности. Выпуск LIV. М., 2015. С. 39–54.
30. Natalia Yampolskaya. Buddhist Scriptures in 17th Century Mongolia: Eight Translations of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā // Asiatische Studien (Études Asiatiques). Zeitschrift Der Schweizerischen Asiengesellschaft Revue De La Société Suisse-Asie. Vol. 69. Issue 3. Berlin. 2015. Pp. 747–772.
31. Ямпольская Н. В. «Аштасахасрика-праджняпарамита» в монгольском переводе ойратского Дзая-пандиты // Страны и народы Востока. Вып. XXXV. Коллекции, тексты и их «биографии» Москва. Издательская фирма «Восточная литература». 2014. С. 391–401.
32. Алексеев К. В., Туранская А. А., Ямпольская Н. В. Фрагменты монгольского Золотого Ганджура в собрании ИВР РАН // Письменные памятники Востока 1(20). М., «Наука — Восточная литература». 2014. С. 206–224.
33. Ямпольская Н. В. Новые сведения о монгольских переводах сутры Аштасахасрика Праджняпарамита // Буддийская культура: история, источниковедение, языкознание и искусство. Пятые Доржиевские чтения. СПб. 2013. С. 223–230.
34. Ямпольская Н. В. О малоизвестном монгольском переводе сутры Аштасахасрика Праджняпарамита // MONGOLICA-XI. Сборник научных статей по монголоведению. Посвящается 130-летию со дня рождения А. В. Бурдукова. СПб., 2013. С. 85–90.

35. Natalia Yampolskaya. Ashtasāhasrikā Prajñāpāramitā in Mongolia: Some Problems of Interpretation // *Mongolian Studies: Journal of The Mongolia Society*, Vol. XXXIII, Bloomington 2013.
36. Natalia Yampolskaya. A Rare Mongolian Translation of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā sutra // *Proceedings of the 10th International Congress of Mongolists. Volume II. Mongolian Language and Culture and their Urgent Problems*, Ulaanbaatar 2012.
37. Алексеев К. В., Гроховский П. Л., Смирнова М. О., Сизова А. А., Туранская А. А., Ямпольская Н. В., Яхонтова Н. С. Типология и способы перевода буддийской терминологии (на материале интерактивной базы данных «Буддийская терминология монгольских переводных сочинений») // *Вестник Санкт-Петербургского Университета. Серия 13: Востоковедение, Африканистика*. 2012. С. 47–59.
38. Ямпольская Н. В. «Восемнадцать драгоценных правил» — образец дидактического сочинения, посвященного «двум законам» // *Буддийская культура: история, источниковедение, языковедение и искусство: Четвертые Доржиевские чтения*. СПб 2011. С. 309–316.

Рецензии:

39. Ямпольская Н. В. Рец. на: Ondřej Srba. *Mongolian ritual texts in manuscript collections in the czech republic. Part 1 / Ed. with Michal Schwarz. — Brno: Masaryk University Press, 2022. — 497 p.: ill. — ISBN 978-80-280-0238-1 // Mongolica, Том XXVII, 2024, № 2. С. 85–88.*
40. Ямпольская Н. В. Рец. на: Чингис хааны нийслэл Хархорум хотын өв / Ред. А. Энхтөр, ерөнхий ред. Г. Эрэгзэн, С. Чулуун. 2021. — 244 х. // *Mongolica XXVI, 2023, № 1. С. 101–104.*
41. Ямпольская Н. В. Выставка «Мудрость Востока: учителя, ученики, книги» в Государственном музее истории религии // *Письменные памятники Востока*. 2023. Том 20. № 1 (вып. 52). С. 140–143.
42. Н. В. Ямпольская. Рец. на: Инедиты калмыцкого фольклора из архива И. И. Попова: сказочная проза и малые жанры / сост., перевод Б. Б. Горяева, С. В. Мирзаева, Д. В. Убушиева. — Элиста: КалмНЦ РАН, 2021. — 424 с.: ил. — ISBN 978-5-906881-91-5 // *Mongolica, Том XXV, 2022, № 4. С. 63–66.*